



Propuesta de una fraseología latina

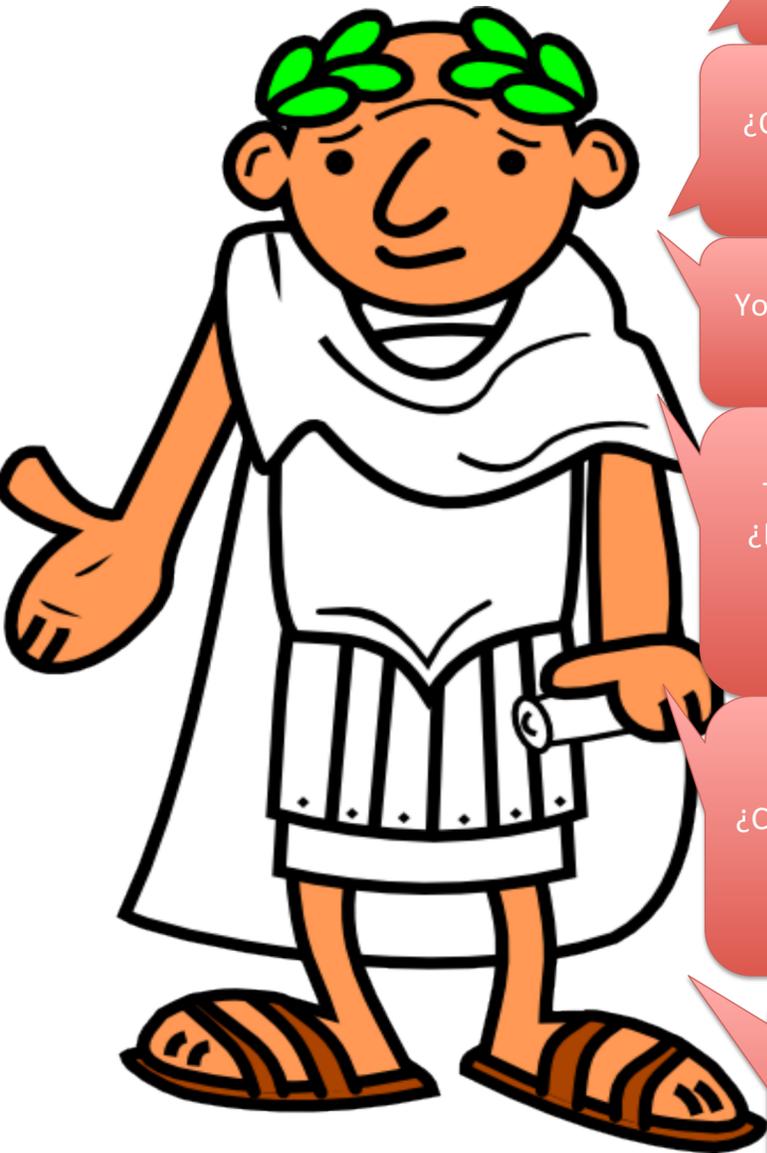
Raúl Torres Martínez, Gregorio Enrique de Gante Dávila, Iván Salgado García.

La fraseología ("Phraseologie") como disciplina lingüística y alternativa didáctica del latín clásico.

PAPIIT IN 403712



MAXIMVS BRVTVS



ANAS STATIVS



¿Por qué decidiste estudiar la fraseología latina?

Porque creo que el latín, como cualquier otro idioma del mundo, es susceptible a ser estudiado desde esta perspectiva innovadora con fines didácticos y de análisis literario.

¿Entonces estudias cosas como *ipsō factō* y *honōris causā*?

Sí, pero no sólo eso, sino también otras combinaciones de palabras que parecen más sencillas, como *vulnera sãnãre* y *castra movẽre*.

¿Qué tienen de especial *vulnera sãnãre* y *castra movẽre*?

Que los romanos no solían escribir **vulnera cūrãre* ni tampoco **vulneribus medẽri*, pero sí *vulnera sãnãre*. Y que en el caso de *castra movẽre*, no significa "mover los campamentos" sino "levantarlos".

Yo pensaba que en latín se podían usar las palabras *ad libitum*.

No, así como en español no dirías normalmente "entregar o brindar clase" cuando quieres decir "dar clase".

Tienes razón, nunca lo había pensado, ¿Entonces, la fraseología latina nos sirve para saber mejor cómo hablaban los romanos?

No, porque el análisis se hace a partir de textos escritos. Nos será útil para entender mejor cómo funcionan las palabras en esta lengua, cómo se combinan y cómo puede cambiar su significado según se unan a otras.

¿Cómo puede cambiar el significado de las palabras?

Por ejemplo, cuando Cicerón escribe que alguien *cēnãvit apud Platōnem* no significa lo mismo que cuando dice que algo está *dictum apud Platōnem*. En la primera quiere decir que ese alguien "cenó en la casa de Platón", en la segunda que algo "está escrito en la obra de Platón".

¿Y cómo sabes todo eso?

Porque se están revisando con detenimiento cada una de las apariciones de las palabras, para saber cómo se usan y detectar sus posibilidades combinatorias, de esta forma podremos crear materiales útiles para todos aquellos interesados en aprender latín.

Me gustaría saber más al respecto ¿dónde puedo encontrar más información?

Puedes consultar la página <http://phraseologia.filos.unam.mx> o asistir a la materia optativa que se imparte en el Colegio de Letras Clásicas.